

Ungarische Kolpingstiftung für Familienerholungsurlaub

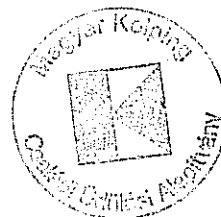
H-1035 Budapest, Vihar u. 8., Tel.: 1/250-1239

Reg. Nr.: Hauptstädtischen Gericht 7973, Pk. 60391/2000

Stat. Zentralamt Nr.: 18102183-9133-569-01

# Vereinfachter gemeinnütziger Jahresbericht vom Jahr 2008

Budapest, 27.März 2009



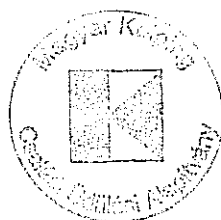
  
János Szabó  
Geschäftsführer

## Bilanz zum 31.12.2008

in tausend Forint

Bezeichnung		Vorjahr	Berichtsjahr
<b>A)</b>	<b>ANLAGEVERMÖGEN</b>	<b>1.998.018</b>	<b>2.164.897</b>
	I. Immaterielle Vermögensgegenstände	-	48
	II. Sachanlagen	1.867.018	2.003.849
	III. Finanzanlagen	131.000	161.000
<b>B)</b>	<b>UMLAUFVERMÖGEN</b>	<b>105.821</b>	<b>25.443</b>
	I. Vorräte	-	-
	II. Forderungen	47.400	20.407
	III. Wertpapiere	-	-
	IV. Flüssige Mittel	58.421	5.036
<b>C)</b>	<b>RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN AUF DER AKTIVSEITE</b>	<b>33</b>	<b>64</b>
<b>AKTIVA ZUSAMMEN</b>		<b>2.103.872</b>	<b>2.190.404</b>
<b>D)</b>	<b>EIGENKAPITAL</b>	<b>1.722.925</b>	<b>1.826.914</b>
	I. Gründungskapital	26.737	26.737
	II. Veränderung o. Amlagevermögen	1.587.204	1.696.188
	III. Festgebundene Reserven	-	-
	IV. Verkaufsrücklage	-	-
	V. Ergebniss aus Grundtätigkeit	108.984	103.989
	VI. Ergebniss aus Unternehmenstätigkeit	-	-
<b>E)</b>	<b>RÜCKSTELLUNGEN</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>F)</b>	<b>VERBINLICHKEITEN</b>	<b>272.548</b>	<b>256.629</b>
	I. Zurückgestellte Verbindlichkeiten	-	-
	II. Langfristige Verbindlichkeiten	266.129	236.284
	III. Kurzfristige Verbindlichkeiten	6.419	20.345
<b>G)</b>	<b>RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN AUF DER PASSIVSEITE</b>	<b>108.399</b>	<b>106.861</b>
<b>PASSIVSEITE ZUSAMMEN</b>		<b>2.103.872</b>	<b>2.190.404</b>

Budapest, 27. März 2009



**Gewinn- und Verlustrechnung 31.12.2008**

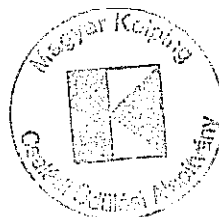
Daten in 1000HUF

Bezeichnung		Vorjahr	Berichtsjahr
<b>A)</b>	<b>Ertrag aus gesamter gemeinnütziger Tätigkeit</b>	<b>282.166</b>	<b>278.007</b>
	1. Unterstützung für gemeinnützige Tätigkeit und Betrieb	-	-
	a) vom Gründer	-	-
	b) aus staatlichem Budget	-	-
	c) von der lokalen Selbstverwaltung	-	-
	d) Sonstiges	-	-
	2. Unterstützung über Bewerbung	10.370	10.370
	3. Ertrag aus gemeinnütziger Tätigkeit	225.650	208.319
	4. Ertrag aus Mitgliedsbeiträgen	-	-
	5. Sonstiger Ertrag	46.146	59.318
<b>B)</b>	<b>Ertrag aus Geschäftstätigkeit</b>	-	-
<b>C)</b>	<b>Gesamtertrag</b>	<b>282.166</b>	<b>278.007</b>
<b>D)</b>	<b>Aufwand der gemeinnützigen Tätigkeit</b>	<b>173.182</b>	<b>174.018</b>
	Materieller Aufwand	4.387	2.996
	Personalkosten	-	-
	Abschreibung	127.155	129.715
	Sonstiger Aufwand	21.595	20.375
	Finanzaufwand	20.045	20.932
	Außerordentlicher Aufwand	-	-
<b>E)</b>	<b>Kosten der Geschäftstätigkeit</b>	-	-
	Materieller Aufwand	-	-
	Personalkosten	-	-
	Abschreibung	-	-
	Sonstiger Aufwand	-	-
	Aufwand für Finanzgeschäfte	-	-
	Außerordentlicher Aufwand	-	-
<b>F)</b>	<b>Gesamtaufwand</b>	-	-
<b>G)</b>	<b>Ergebnis vor Steuern</b>	-	-
<b>H)</b>	<b>Steuerverpflichtung</b>	-	-
<b>I)</b>	<b>Unternehmensergebnis im Berichtsjahr</b>	-	-
<b>J)</b>	<b>Gemeinnütziges Ergebnis im Berichtsjahr</b>	<b>108.984</b>	<b>103.989</b>

**Informative Daten**

<b>A)</b>	<b>Personalaufwand</b>	-	-
	1. Löhne und Gehälter	-	-
	Davon Auftragshonorar	-	-
	Ehrensold (Honorar)	-	-
	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	-	-
	3. Lohnnebenausgaben (Sozialvers., Altersvers.)	-	-
<b>B)</b>	<b>Von der Stiftung gewährte Unterstützungen</b>	<b>21.297</b>	<b>19.816</b>
	- davon weiter überwiesen (als Verbindlichkeit verrechnet, überwiesen)	-	-

Budapest, 27. März 2009



## **Unabhängiger Buchprüferbericht**

### **für die Eigentümer der Ungarischen Kolping Familienferienstiftung**

Wir haben die Prüfung der zum, Stichtag 31. Dezember 2008 erstellten gemeinnützigen Bilanz der **Ungarischen Kolping Familienferienstiftung** (1035 Budapest Vihar u. 8.) – in der die gleichlautende Endsumme der Mittel und Ressourcen **2.190.404 tausend HUF**, das Ergebnis der Basistätigkeit im Berichtsjahr (gemeinnützige Tätigkeit) **103.989 tausend HUF** beträgt, - sowie des Ergebnisausweises vom **Jahr 2008** durchgeführt.

Die Erstellung des Gemeinnützigkeits-jahresberichtes erfolgte laut Vorschriften des Buchführungsgesetzes und der in Ungarn üblichen allgemeinen Buchführungsrichtlinien, sowie dessen korrekte Vorlegung ist Pflicht der Geschäftsführung. Verpflichtung des Buchprüfers ist die Begutachtung des Gemeinnützigkeitsjahresberichtes aufgrund der durchgeführten Untersuchung.

Über den Gemeinnützigkeitsjahresbericht 2007 der Stiftung haben wir in dem am 11. April 2008 datierten Buchprüferbericht eine Klausel ohne Qualifizierung erteilt.

Die Buchprüfung wurde aufgrund des ungarischen nationalen Buchprüfungsstandards und der für die Buchprüfung gültigen Rechtsvorschriften durchgeführt. Diese schreiben vor, dass wir gewissen ethischen Forderungen entsprechen müssen, sowie, dass wir durch die Planung und Durchführung der Buchprüfung ausreichende und entsprechende Beweise darüber zu verschaffen haben, dass der Gemeinnützigkeits-jahresbericht keine bedeutenden, falschen Feststellungen enthält.

Die erstellte Buchprüfung enthielt die Durchführung von Verfahren, deren Ziel es war über die im Gemeinnützigkeits-jahresbericht erscheinenden Beträge und Feststellungen buchführerische Beweise zu sammeln. Die Buchprüfung enthielt weiters die Bewertung der angewandten Buchführungsprinzipien und der Vorstellung des Gemeinnützigkeitsjahresberichtes. Wir sind überzeugt, dass unsere Arbeit eine ausreichende Grundlage zur Ausgabe der Buchprüfungsklausel (Wertung) bietet.

Im Laufe der Buchprüfung überprüften wir den Gemeinnützigkeits-jahresbericht der Stiftung, dessen Details und einzelne Posten, deren - dem gültigen Nationalen Buchprüfungsstandard entsprechende - buchprüfungs- und buchhaltungsmäßige Unternauerung, und aufgrund dessen verschafften wir uns ausreichende und entsprechende Sicherheit darüber, dass der Gemeinnützigkeits-jahresbericht den in den ungarischen Buchführungsgesetz vorgeschriebenen und den in Ungarn angenommenen allgemeinen Buchführungsprinzipien entsprechend erstellt wurde. Laut unserer Auffassung gibt der Gemeinnützigkeitsjahresbericht ein zuverlässiges und korrektes Bild über die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage **der Ungarischen Kolping Familienferienstiftung am 31. Dezember 2008**.

Tapolca, 27. März 2009

Szigno.Profit kft  
Tapolca Fenyves u. 7  
000757

Gáspár Géza  
Tapolca Egry J u. 3/D  
000665